

No. 28355

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
BELGIUM**

Exchange of notes constituting an agreement concerning termination of the Agreement of 14 August 1987 on the resolution of practical problems with respect to deep seabed mining areas and the exchange of notes relating to that Agreement of 14 August 1987 between the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics. Brussels, 14 August 1987

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 September 1991.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
BELGIQUE**

Échange de notes coustituant un accord concernant l'abrogation de l'Accord du 14 août 1987 sur la résolution de problèmes pratiques coucernant les sites miniers des grands fonds marins et de l'Échange de notes y relatif du 14 août 1987 entre le Royaume-Uni et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Bruxelles, 14 août 1987

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 septembre 1991.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM CONCERNING TERMINATION OF THE AGREEMENT OF 14 AUGUST 1987 ON THE RESOLUTION OF THE PRACTICAL PROBLEMS WITH RESPECT TO DEEP SEABED MINING AREAS² AND THE EXCHANGE OF NOTES RELATING TO THAT AGREEMENT OF 14 AUGUST 1987³ BETWEEN THE UNITED KINGDOM AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

I

BRITISH EMBASSY
BRUSSELS

Note No. 208

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Belgium, and have the honour to refer to the Agreement on the Resolution of Practical Problems with respect to Deep Seabed Mining Areas concluded at New York on 14 August 1987,² between the Governments of the Kingdom of Belgium, Canada, the Republic of Italy, the Kingdom of the Netherlands and the Union of Soviet Socialist Republics and the Exchange of Notes relating to that Agreement dated 14 August 1987³, between the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics. In this connection the Embassy have the honour to propose that the Government of the Kingdom of Belgium shall not take steps to terminate that Agreement and the Government of the United Kingdom shall not take steps to terminate the agreement concluded by that Exchange of Notes, except by common accord of the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the United Kingdom.

If it is acceptable to the Government of the Kingdom of Belgium, this Note and the Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Note in reply from the Ministry.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Belgium the assurance of their highest consideration.

14 August 1987

¹ Came into force on 14 August 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 47 of this volume.

³ See p. 205 of this volume.

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT¹
BRUXELLES

The Ministry of Foreign Affairs, External Trade and Development Cooperation presents its compliments to Her Britannic Majesty's Embassy and has the honour to refer to the Embassy's Note of 14 August 1987, which reads as follows:

[See note I]

The Ministry has the honour to confirm that the proposal in the Embassy's Note is acceptable to the Government of the Kingdom of Belgium who agree therefore that the Embassy's Note and this Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Note in reply from the Ministry.

The Ministry of Foreign Affairs, External Trade and Development Cooperation avails itself of this opportunity to renew to Her Britannic Majesty's Embassy the assurance of its highest consideration.

Brussels, 14 August 1987

Her Britannic Majesty's Embassy
Brussels

¹ Ministry of Foreign Affairs, External Trade and Cooperation for Development.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE CONCERNANT L'ABROGATION DE L'ACCORD DU 14 AOÛT 1987 SUR LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES PRATIQUES CONCERNANT LES SITES MINIERS DES GRANDS FONDS MARINS² ET DE L'ÉCHANGE DE NOTES Y RELATIF DU 14 AOÛT 1987³ ENTRE LE ROYAUME-UNI ET L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

I

AMBASSADE BRITANNIQUE
BRUXELLES

Note n° 208

L'Ambassade de Sa Majesté britannique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères du Royaume de Belgique et a l'honneur de se référer à l'Accord sur la résolution des problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins, conclu à New York le 14 août 1987² entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Canada, de la République italienne, du Royaume des Pays-Bas et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, ainsi qu'à l'échange de notes relatif à cet Accord, daté du 14 août 1987³, entre le Royaume-Uni et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. A ce sujet, l'Ambassade a l'honneur de proposer que le Gouvernement du Royaume de Belgique ne prenne aucune disposition pour mettre fin à cet Accord et que le Gouvernement du Royaume-Uni ne prenne aucune disposition pour mettre fin à l'Accord conclu moyennant ledit échange de notes, sauf avec le consentement mutuel du Gouvernement du Royaume de Belgique et du Gouvernement du Royaume-Uni.

Si la proposition ci-dessus rencontre l'agrément du Gouvernement du Royaume de Belgique, la présente note et la note de réponse constitueront un accord entre les deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la réponse du Ministère.

L'Ambassade de Sa Majesté britannique saisit cette occasion, etc.

Le 14 août 1987

¹ Entré en vigueur le 14 août 1987, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Voir p. 47 du présent volume.

³ Voir p. 205 du présent volume.

II

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT
BRUXELLES

Le Ministère des affaires étrangères, du commerce et de la coopération au développement présente ses compliments à l'Ambassade de Sa Majesté britannique et a l'honneur de se référer à la note de l'Ambassade en date du 14 août 1987, dont la teneur suit :

[Voir note I]

Le Ministère a l'honneur de confirmer que la proposition contenue dans la note de l'Ambassade rencontre l'agrément du Gouvernement du Royaume de Belgique, qui accepte donc que la note de l'Ambassade et la présente note de réponse constituent un accord entre les deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la réponse du Ministère.

Le Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement saisit cette occasion, etc.

Bruxelles, le 14 août 1987

L'Ambassade de Sa Majesté britannique
Bruxelles
